

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Алтуховой Ольги Игоревны на тему «Роль и место концепта TEXT как источника концептуальных метафор в англоязычной поэтической картине мира» по специальности 10.02.04 – «Германские языки»

Диссертационное исследование Ольги Игоревны Алтуховой посвящено одной из основополагающих и вместе с тем фундаментальных проблем современного языкознания – проблеме метафорической концептуализации, изучаемой на материале англоязычного поэтического дискурса. Как указано в диссертации, предметом исследования является «функционирование концептуальных метафор с областью источника TEXT в англоязычной поэзии», а в качестве объекта выступают «поэтические произведения англоязычных авторов XVI–XXI вв.» (с. 6–7).

Несмотря на то, что изучение данной предметной области имеет значительную историческую глубину, беря свое начало в трудах древнейших мыслителей, метафорическая концептуализация и метафорическая репрезентация мира, а также концептуальная и лингвопоэтическая картины мира характеризуются, как видится, беспрецедентным научно-исследовательским потенциалом к получению новых данных о целом ряде взаимосвязанных явлений, которые, несколько перефразируя высказывание Н.И. Жинкина, невзирая на стремительный темп научно-технического прогресса на долгие времена останутся актуальными и в каждый момент – «недоисследованными». Прежде всего, обращение к этой предметной области позволяет прояснить сложнейшие механизмы лингвокреативного мышления, глубинные когнитивные процессы порождения образных (метафорических) представлений об окружающей реальности, о человеке и социуме, сущностные аспекты языкового творчества и ключевые принципы создания языка поэзии, в основе которого (глубокая) метаязыковая рефлексия и установка на достижение определенного лингвоэстетического воздействия. Соответственно, метафора остается неизменно

притягательной сферой для проведения все новых филологических изысканий и указывает на необходимость продолжения работы в отношении разработки оригинальных (авторских) методов ее анализа, открывающих новые векторы ее теоретического осмысления.

С учетом вышесказанного следует отметить, что диссертация О.И. Алтуховой выполнена в русле современных тенденций развития филологии (германской филологии, в частности) и соответствует ее центральной проблематике. Несомненная **актуальность** проведенного исследования подтверждается несколькими факторами. К разряду главных факторов относятся следующие: 1) ее обращенность к изучению метафорической концептуализации, осуществляемой на базе концепта ТЕХТ. Данный концепт не только занимает исключительное положение в системе социальных ценностей англоязычной культуры, но и является в сущности универсальной культурной константой (см., например, словарь констант русской культуры академика Степанова), отличающейся колоссальным лингвокреативным ресурсом и номинативной плотностью; 2) выбором исследовательского материала, который включает поэтические произведения, создаваемые на протяжении пяти с небольшим столетий – с XVI по XXI вв.; 3) применением комплекса современных методов, среди которых главным является метод концептуального анализа, основанный на теории концептуальной метафоры Лакоффа–Джонсона. Актуальность проведенного исследования определяется и его вкладом в развитие когнитивной поэтики – активно разрабатываемого в настоящее время междисциплинарного направления.

Новизна рецензируемой диссертации состоит в первую очередь в разработке алгоритма многоэтапного и многофокусного анализа концептуальных метафор с областью источника ТЕХТ. Благодаря предложенному О.И. Алтуховой подходу к анализу материала в полном объеме были решены все научные задачи, впервые поставленные в рамках рецензируемой диссертационной работы (с. 8). В результате в научный оборот филологии вводятся новые сведения о закономерностях возникновения, развития, взаимодействия и вербальной

репрезентации четырех наиболее частотных «текстовых» концептуальных метафор в англоязычных поэтических произведениях в течение весьма продолжительного (пятивекового) периода времени. Полученная в диссертации информация является, без сомнения, оригинальной. Она содержит новое знание о динамике формирования концептуальных метафор, источником порождения которых является концепт TEXT (LIFE AS A DIVINE GIFT IS A TEXT, LIFE OF AN INDIVIDUAL PERSON IS A TEXT, HUMAN BEING IS A TEXT, NATURE IS A TEXT), об особенностях их реализации в традиционной (профессиональной письменной), песенной и любительской поэзии, о специфике их диахронических трансформаций, обусловленных, как показано в работе, конкретной исторической эпохой и определенным культурным контекстом, об их социокультурной значимости и художественной ценности. Полученные в диссертационном исследовании результаты дополняют накопленный в филологии опыт изучения процесса метафорической концептуализации новой информацией о ключевых механизмах усложнения анализируемых в диссертации концептуальных метафор, их переосмысления и индивидуализации, которые обуславливают процесс перефокусирования составляющих их слотов, выдвиганию одних и «затемнению» других, что имеет непосредственное отражение в поэтических произведениях англоязычных авторов и способствует созданию новых (неконвенциональных) метафорических средств. Особо отмечу, что рецензируемая работа отличается насыщенностью новыми интересными с теоретической точки зрения обобщениями фактографических данных, раскрывающих путь эволюции определенных составляющих лингвопоэтической картины мира англоязычного социума. Разработанный О.И. Алтуховой подход является перспективным для изучения других типов метафорических концептов и других типов дискурса.

Достоверность и объективность полученных результатов, а также положений и выводов, к которым приходит О.И. Алтухова, определяются тем, что исследование проведено на внушительном по объему и репрезентативном материале. В работе проанализированы поэтические тексты разных родов и

жанров (лирическая и лироэпическая поэзия, поэтическая драма и др.) английских и американских авторов XVI–XXI вв. В качестве основного материала исследованы произведения наиболее значимых авторов (Шекспира, Вордсворта, Кольриджа, Поупа, Драйдена, Мильтона и др.). Как дополнительный материал изучались среднеанглийские тексты XIII–XIV веков, фольклорные произведения XIX–XX веков, стихотворения современных непрофессиональных авторов, включая тексты песен, принадлежащие массовой культуре. Диссертант обращалась также к тексту Библии короля Иакова (1611), который сопоставлялся ею с несколькими менее известными библейскими переводами. Стоит отдельно отметить, что выработка принципа работы с лексическим материалом и идентификации языковых репрезентантов концепта TEXT составляла самостоятельную и весьма нетривиальную задачу в рецензируемой работе. Используя компьютерные базы данных и корпуса текстов английского языка и опираясь на методы корпусного анализа, автоматического текстового поиска, статистического анализа и определенных компьютерных программ, О.И. Алтухова разработала алгоритм обработки, сортировки и отбора языкового материала, приводя аргументированное обоснование необходимости каждого составляющего его шага для получения верифицированного списка наиболее показательных в количественном и качественном аспектах лексем («ключевых лексем» в терминологии автора), вербализующих концепт TEXT и участвующих в реализации четырех наиболее частотных концептуальных метафор в исследуемых поэтических произведениях (подробное описание этого алгоритма содержится в п. 1.3 и Приложении 1). Объективность проведенного исследования обеспечивается учетом накопленного теоретического и практического опыта отечественных и зарубежных ученых в области когнитивной лингвистики, лингвопоэтики, когнитивной поэтики, лингвостилистики, источниковедения и библистики (Список литературы содержит 259 наименований, включая лексикографические издания, поэтические сборники и антологии). Важно также указать, что диссертант продолжает научную линию лингвопоэтических исследований филологической школой МГУ. Ее основы были

заложены в трудах Г.О. Винокура и В.В. Виноградова, ключевые идеи, положения и принципы сформулированы в научных сочинениях О.С. Ахмановой и получили многовекторное развитие в научных работах В.Я. Задорновой, А.А. Липгарта и других ученых и исследователей, принадлежащих этой школе. Степень обоснованности выводов, к которым приходит в ходе своего исследования диссертант, может быть оценена как высокая, поскольку все выявленные языковые факты и полученные результаты проиллюстрированы на достаточном количестве примеров.

Композиционное построение диссертационного исследования О.И. Алтуховой обусловлено логикой поэтапного решения поставленных исследовательских задач. Основные разделы диссертации, которыми выступают введение, восемь глав, заключение, список литературы и три приложения, полностью соответствует ее целеполаганию. Разработке теоретико-методологической платформы диссертационного исследования посвящена первая глава. В остальных главах работы освещаются результаты анализа четырех концептуальных метафор в изучаемых поэтических произведениях разных родов и жанров.

Остановимся на **наиболее значимых результатах** рецензируемой диссертации.

В качестве достоинства диссертации стоит отметить тщательный анализ научного узуса и специфики использования в русско- и англоязычных традициях таких коррелирующих терминологических номинаций, как «концепт» и «понятие», «картина мира», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира», «понятийная картина мира» и «поэтическая картина мира». Особое внимание О.И. Алтухова уделяет освещению современных взглядов на метафору и их преемственности, а также разработке лингвокогнитивного подхода к ее изучению. Проведенный анализ способствует выработке конкретного понимания основополагающих понятий диссертации. Так, на основе изученных сведений диссертант принимает следующее рабочее определение концепта: «концепт – это когнитивная структура, содержащая в себе совокупность культурно значимой

информации о некотором явлении, которая может быть вербализована и метафорически переосмыслена» (с. 19).

К несомненной заслуге автора диссертации относится аналитическая реконструкция источников (образ «таблицы судеб») и выявление форм влияния шумеро-аккадской культуры и античности на возникновение концептуальной метафоры LIFE AS A DIVINE GIFT IS A TEXT, позволяющие определить ее как одну из наиболее ранних (или древних) метафор, использующих TEXT как область источника. О.И. Алтухова скрупулезно анализирует также роль Библии в проникновении данной концептуальной метафоры в художественную культуру англоязычного социума и демонстрирует на показательном иллюстративном материале специфику ее постепенного укрепления и путь ее многовекового развития в литературе, обусловленных, как показано в диссертации, определенными историческими и социокультурными событиями. Тонкие наблюдения были сделаны в отношении регулярного или, напротив, окказионального варьирования языковых репрезентантов рассматриваемой метафоры в поэтических произведениях, принадлежащих разным хронологическим периодам и разным авторам.

Весомым научным достижением можно считать результаты воссоздания источников возникновения трех остальных исследуемых концептуальных метафор, а также анализа факторов и направлений их развития и их взаимосвязи. В диссертации убедительно доказано, что концептуальные метафоры LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT, HUMAN BEING IS A TEXT и NATURE IS A TEXT имеют прототипы в библейском тексте. Установлены разные виды связи данных метафор с наиболее древней концептуальной метафорой LIFE AS A DIVINE GIFT IS A TEXT. Показано, что если LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT является производной от данной метафоры, то HUMAN BEING IS A TEXT, согласно представленной в диссертации информации, соотносится с ней только в некоторых аспектах. О.И. Алтухова провела тщательный анализ первоначальных или исходных языковых репрезентантов данных концептуальных метафор, проследила их устойчивость в поэтических произведениях разных исторических

эпох, выявила и детально описала языковые репрезентанты, возникающие со временем в более поздние периоды и вызывающие определенные трансформации во внутренней структуре анализируемых концептуальных метафор, что имеет важные в лингвокогнитивном плане последствия: в частности, способствует их внутреннему усложнению, повышает или понижает уровень их абстрактности/конкретности, активизирует их (лингво)креативный потенциал в поэтических текстах, препятствует формированию их устойчивого лексико-грамматического оформления. Особо показательной в отношении последнего процесса является описанная в работе специфика становления концептуальной метафоры NATURE IS A TEXT (с. 149–177).

Значительный научный интерес представляют выявленные О.И. Алтуховой факты о разного рода новациях, сопровождающих развитие анализируемых в диссертации концептуальных метафор. В частности, в конце XVIII века для концептуальной метафоры LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT новаторским на содержательном уровне было уточнение инструмента письма (*writ with the beams of heav'nly light*) (с. 101–102). В XIX–XX вв., как показано в диссертации, появляются ее нестандартные разработки в произведениях авторов второго ряда. Эта «нестандартность» проявляется в актуализации в стихотворениях максимально возможного количества слотов рассматриваемой метафоры (с. 112–113) (см. также примеры новаций в отношении данной и других «текстовых» метафор на с. 67, 70–71, 97, 135, 146–147, 169 и др.). Отдельного внимания заслуживают и сделанные в рецензируемой работе наблюдения над особенностями процесса стереотипизации изучаемых концептуальных метафор и формирование в процессе их множественных реализаций в поэтических произведениях разных авторов фиксированной (конвенциональной) языковой формы. Так, в диссертации отмечается, что до XIX века концептуальная метафора LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT не имеет фиксированного языкового выражения в отличие от концептуальной метафоры LIFE AS A DIVINE GIFT IS A TEXT, устойчивые формулы которой начинают складываться уже с XVI века (с. 105). Как показано в диссертации, концептуальная метафора NATURE IS A TEXT

начинает обретать устойчивое языковое выражение ближе к эпохе Ренессанса в ранненовоанглийском (с. 155).

Важными с теоретической точки зрения представляются выводы о (степени) продуктивности анализируемых концептуальных метафор и выделение периодов, которые можно охарактеризовать как периоды их «расцвета» и «затихания» в англоязычном поэтическом дискурсе. Так, О.И. Алтухова отмечает потерю продуктивности концептуальной метафоры LIFE AS A DIVINE GIFT IS A TEXT во второй половине XIX века (с. 88). Непосредственно произведенная от нее концептуальная метафора LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT отличается продолжительным развитием, своего окончательного формирования, согласно представленным в работе сведениям, она смогла достичь только к началу Нового времени. Не менее любопытными являются также сведения о развитии двух вариантов концептуальной метафоры HUMAN BEING IS A TEXT и ее продуктивности. В диссертационном исследовании было установлено, что в XVIII веке начинается процесс вытеснения до этого времени варианта HUMAN BODY IS A TEXT вариантом HUMAN'S INNER WORLD IS A TEXT (с. 138–141). В целом же, концептуальная метафора HUMAN BEING IS A TEXT, в соответствии с данными рецензируемой работы, максимально продуктивна до XIX века, когда частота ее реализаций в поэтическом дискурсе начинает заметно снижаться по причине исчерпанности ее возможностей.

Теоретически значимыми являются выявленные в диссертационном исследовании случаи взаимодействия «текстовых» концептуальных метафор как друг с другом, так и с метафорами других типов (примеры на с. 107–108, 159, 234, 246, 249, 253) и возможность их реверсивного построения, т.е., к примеру, возможны не только создание и реализация в поэтических текстах разных авторов концептуальной метафоры NATURE IS A TEXT, но и концептуальной метафоры TEXT IS A NATURE (с. 158, 217). Эти факты подтверждают результаты исследований принципов реализации метафорических концептов, проведенных ранее другими исследователями на материале других дискурсов.

Нельзя не отметить в положительном ключе и предпринятую О.И. Алтуховой попытку обосновать особую роль образов материального носителя текста, берущих свое начало в шумеро-аккадской мифологии (образы «таблица небесных звезд», «таблица изобилия», «печать судеб», «таблица судеб») и получающих определенный путь развития и трансформации сначала в «разноязычном» библейском тексте, а затем в переводах библейского текста на английский язык (образы «book», «scroll»), в создании определенных типов или разновидностей «текстовых» метафор в англоязычных поэтических произведениях, например: *book of life, Nature's book, read in the book, scroll of fate, in the roll of common men* (с. 178–197). Пристальное внимание уделяется в диссертационном исследовании трансформации, заполняемости и степени эксплицитности таких слотов анализируемых концептуальных метафор, как «автор», «текст» и «читатель». В частности, показано, что «автором» в поэтических текстах разных исторических периодов могут выступать Бог, человек, Смерть, Рок, Время, одушевленные и неодушевленные природные объекты (например, комары). В ходе исследования О.И. Алтухова приходит к выводу о том, что «благодаря тесной связи триады “автор” – “текст” – “читатель” внутри нее возможны функциональные перестановки: так природные объекты, обычно относящиеся к слоту “носитель”, приобретают свойство авторства, а Господь из “писателя” становится “читателем”» (с. 217).

Значимыми с теоретической точки зрения являются обобщения, позволяющие понять особенности реализации четырех концептуальных метафор в современной песенной и любительской поэзии XX–XXI веков – «эпохи массовой культуры», ориентированной на воспроизведение форм высокой культуры в упрощенном виде. В работе показано, что наибольшей распространенностью в песенной поэзии рассматриваемого периода отличается концептуальная метафора LIFE OF A HUMAN BEING IS A TEXT, а наименьшей популярностью характеризуется концептуальная метафора NATURE IS A TEXT. Отдельное внимание уделяется анализу продуктивности концептуальной метафоры LOVE IS A TEXT. В диссертации отмечается особая роль

фразеологизмов, коллокаций и пословиц в репрезентации данной, а также и других «текстовых» метафор, например: *story of one's life, judge a book by its cover, from A to Z* и др. Большинство установленных закономерностей в отношении песенной поэзии присущи и любительской поэзии. Примечательно, что, как указывает О.И. Алтухова, «хотя в любительской поэзии детализация метафор нередко выше, чем в песенной, последняя отличается большей цельностью и, вероятно, более жизнеспособна как «носитель» метафор» (с. 258–259).

Следует сказать, что в силу масштабности проведенного исследования и значительного интереса к полученным в нем результатам некоторые из его **аспектов или положений требуют уточнения.**

1. Выделенная в диссертации концептуальная метафора LIFE (FATE) AS A DIVINE GIFT IS A TEXT отличается от остальных «текстовых» метафор своей структурной сложностью. Она включает в себя два метафорических концепта, представляющих жизнь (судьбу) и как Божий или божественный дар, и как текст. В связи с этим возникает несколько вопросов: Чем обусловлена необходимость обязательного объединения этих двух разных метафорических представлений в единую концептуальную конструкцию? На основании представленных в диссертации иллюстративных материалов возникает сомнение, что в поэтических произведениях разных исторических эпох всегда происходит их одномоментная активизация. Возможно ли говорить (особенно в отношении более поздних поэтических произведений) о реализации в анализируемых текстах только одного из метафорических концептов, а именно LIFE (FATE) IS A TEXT? Всегда ли даже в библейском тексте эти два метафорических концепта неразрывны? И если да, то можно ли говорить о в определенном смысле «упрощении» этой концептуальной структуры со временем в определенных (каких-либо) поэтических произведениях? Кроме того, на странице 74 отмечается процесс персонификации Судьбы (т.е. FATE IS A LIVING BEING). Как согласуется процесс персонификации области цели (жизни, судьбы) с процессом ее (двойной) объективизации, отражающейся в структуре рассматриваемой концептуальной метафоры?

2. В тексте диссертации наименование концептуальных метафор и концептов дается на английском и русском языках, при этом единый принцип подачи не выдерживается по всей работе, не является последовательным. На страницах диссертации можно встретить вариант и на английском языке (например, NATURE IS A TEXT, LOVE IS A TEXT, TIME FLIES, LIFE IS A JOURNEY; концепт TEXT, концепт ТЕКСТ, концепт LOVE), и русский перевод английского варианта, в котором используется знак '=' вместо общепринятых форм наименования концептуальных метафор со знаком '-' или местоимением 'это' (ЖИЗНЬ ОТДЕЛЬНОГО ЧЕЛОВЕКА = ТЕКСТ). Целесообразно использовать единый принцип в представлении концептуальных метафор. С учетом исследовательского материала английский вариант видится более предпочтительным.

3. Как указано во Введении, слово *text* имеет значение 'ткань, нечто сплетенное'. Соответственно, во внутренней форме данного слова отражается общая идея ремесла и конкретное представление о сотканной вещи, о том, что произведено тканьем. Примеры в диссертации показывают возможность активизации этого «ремесленного» образа текста в поэтических произведениях: *sculpturing records* (с. 104); *illconstructed text* (с. 107); *On the court library, the mercers' books; / They'll quickly furnish you. Do but entertain / A tailor for your tutor, to expound / All the hard stuff to you, by what name and title <...>* (Т. Миддлтон, с. 133) и др. Интерес вызывает вопрос о том, насколько продуктивна внутренняя форма ключевого слова анализируемого концепта как источника формирования метафорических представлений о жизни, судьбе, человеке и природе в изучаемых поэтических произведениях? Есть ли у автора диссертации на этот счет какие-нибудь наблюдения?

4. В ходе ознакомления с результатами исследования песенных текстов внимание привлекает тот факт, что специфика реализации в них анализируемых концептуальных метафор обусловлена концептуальным основанием содержания их названий, например: *Story of Your Life, Read Between the Lines, If You Could Read My Mind, Please Read Me, Write on Me* и др. Как мы видим, многие названия

базируются на фразеологизмах и содержат анализируемые концептуальные метафоры. Были ли исследованы песни с другими названиями? (т.е. с названиями, не содержащими «текстовые» метафоры). И насколько в этом случае может отличаться реализация изучаемых метафорических представлений в самих текстах песен? Насколько релевантными могут быть эти отличия?

5. Как показано в диссертации, в современных песнях концептуальная метафора NATURE IS A TEXT «не пользуется популярностью у авторов песен» (с. 238), отличается сравнительно невысокой степенью детализации (с. 239), может занимать роль промежуточной метафоры (с. 240), а в любительской поэзии она максимально детализируется (с. 244). При этом по итогам проведенного анализа делается вывод о том, что данная концептуальная метафора «в поэзии к XX в. не утратила своего творческого потенциала, а, напротив, обогатилась новыми возможностями развития, однако ее роль в песенной поэзии невелика, а примеров из любительского творчества не было обнаружено вовсе» (с. 254–255). Думается, что сделанный вывод несколько противоречит представленным ранее наблюдениям. Необходимо, как нам видится, уточнить, что в данном случае имеется в виду под проявлением творческого потенциала метафоры и обретением ею новых возможностей развития.

6. Хотелось бы также высказать автору диссертации пожелания ознакомиться и, возможно, в дальнейшем учесть научные труды В.П. Григорьева, одного из основателей лингвопоэтики, а также научные работы отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН. Поскольку теоретической базой диссертационного исследования стали работы по лингвокультурологической проблематике (с. 5 автореферата), стоило бы также обратить внимание на научные труды В.Н. Телия, основавшей лингвокультурологию и разработавшей ее ключевые понятия и методологию.

7. Есть пожелания к автору, касающиеся оформления результатов исследования. Стоило бы включить информацию о структуре диссертации в

раздел «Введение» и обратить внимание на опечатки (с. 58, 61, 70, 82, 159, 233, 262).

Подчеркну, что вышеперечисленные вопросы и пожелания, вызванные интересом к проблематике рецензируемой диссертации, не подвергают сомнению высокую научную ценность полученных результатов. Степень проработанности исследуемой проблемы, объем проанализированного языкового материала, его всестороннее изучение посредством целого комплекса современных методов и полученные в результате научные данные позволяют верифицировать и в исчерпывающем объеме **обосновать все выносимые на защиту научные положения** диссертации. Исследование проведено на высоком научном уровне и имеет большие перспективы для дальнейшего развития.

Не вызывает сомнений **теоретическая и практическая значимость диссертации**. Полученные в работе сведения вносят вклад в развитие германской филологии, лингвопоэтики, когнитивной поэтики и лингвокультурологии. Представленные результаты могут быть использованы в преподавании английского языка, в разработке курсов по английскому языкознанию и стилистике английского языка.

Автореферат и 4 научных статьи, опубликованных в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ по специальности 10.02.04, соответствуют проблематике исследования и с достаточной полнотой отражают содержание работы.

Заключая отзыв, можно с уверенностью утверждать, что диссертация «Роль и место концепта TEXT как источника концептуальных метафор в англоязычной поэтической картине мира» отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 10.02.04 – «Германские языки», а также критериям, определенным пп. 2.1–2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6

Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Ольга Игоревна Алтухова, заслуживает присуждения степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – «Германские языки».

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук,
ведущий научный сотрудник
отдела теоретического и прикладного языкознания
Федерального государственного бюджетного
учреждение науки Институт языкознания
Российской академии наук
ЗЫКОВА Ирина Владимировна

7 июня 2022 г.

Контактные данные:

Тел.: (495) 690-35-85; факс: (495) 690-05-28

E-mail: irina_zykova@iling-ran.ru

Специальность, по которой официальным оппонентом

защищена диссертация:

10.02.04 – «Германские языки»

10.02.19 – «Теория языка»

Адрес места работы:

125009 Москва, Б. Кисловский пер. д.1 стр. 1

Тел.: (495) 690-35-85; факс: (495) 690-05-28

E-mail: iling@iling-ran.ru

